La contribución de Antoine d'Abbadie a la presencia vasca en Africa en el siglo XIX

(The contribution of Antoine d'Abbadie to Basque presence in Africa in the 19th century)

Ugalde Zubiri, Alexander*
Univ. del Pais Vasco
Dpto. Derecho Internacional Público y Relaciones Internacionales
Apdo. 644
48080 Bilbao

* Eusko Ikaskuntza

La proyección internacional vasca en Africa en el siglo XIX se inscribe en el conjunto de actividades que los europeos efectuaron en dicho continente. Entre otras, deben ser considerados los viajes de Antoine d'Abbadie a la zona noreste de Africa, por tierras de las actuales Egipto, Eritrea y Etiopía. Desde la perspectiva de los Estudios Internacionales el legado de Antoine d'Abbadie, además de un interés viajero, científico y literario, también representa una contribución a la proyección exterior contemporánea de Euskal Herria.

Palabras Clave: Acción exterior. Antoine d'Abbadie. Africa.

Afrikan XIX. mendean euskaldunek izan zuten nazioarteko proiekzioa, kontinente horretan europarrek burutu zituzten ekintza multzoaren barne kokatu beharra dago. Besteak beste, Antoine d'Abbadiek Afrikako ipar-ekialdean, egungo Egipto, Eritrea eta Etiopian zehar egindako bidaiak hartu behar dira kontuan. Nazioarteko ikerlanen ikuspegitik, Antoine d'Abbadieren legatua, bidaia, zientzia eta literaturaren aldetik duen interesaz gainera, gaurko Euskal Herriaren kanpoalderako proiekziorako ekarpena ere bada.

Giltz-Hitzak: Atzerriko ekintzak. Antoine d'Abbadie. Afrika.

La projection internationale basque en Afrique au XIXème siècle s'inscrit dans l'ensemble des activités que les européens effectuèrent dans ce continent. Entre autres, doivent être considérés les voyages d'Antoine d'Abbadie au nord-est de l'Afrique, dans les terres de ce qui est actuellement l'Egypte, l'Erythrée et l'Ethiopie. Depuis la perspective des Etudes Internationales l'héritage d'Antoine d'Abbadie, outre l'intérêt touristique, scientifique et littéraire, représente une contribution à la projection extérieure contemporaine d'Euskal Herria.

Mots Clés: Action extérieure. Antoine d'Abbadie. Afrique.

Antoine d'Abbadie 1897-1997. Congrès International. (Hendaye, 1997). - Donostia : Eusko Ikaskuntza ; Bilbao : Euskaltzaindia, 1998. - P. 209-221. - ISBN: 84-89516-71-5

"*Ma nomination comme président honoraire de votre Association m'a fait un de ces rares plaisirs comme je si en espérais plus en ce monde, car elle satisfait á la fois á mes deux passions l'Euskalherria et l'Afrique* (...)"

(De la carta remitida por Antoine d'Abbadie a Manuel Iradier aceptando la presidencia honoraria de la Asociación Euskara para la Exploración y Civilización del Africa Central. Fechada en París el 18 de abril de 1880).

1. INTRODUCCION: LA PRESENCIA VASCA EN AFRICA DESDE LA PERSPECTIVA DE LOS ESTUDIOS INTERNACIONALES

La actual proyección internacional de Euskal Herria conlleva que una de las líneas de investigación de nuestros Estudios Internacionales sea la de conocer, profundizar y valorar los vínculos pasados habidos con otros pueblos y países, pues ello nos ayudará a situar los antecedentes de las actividades exteriores que hoy se desarrollan de manera creciente.

Siendo evidente que las principales relaciones históricas se han efectuado, por obvias razones de ubicación geográfica, con Europa y, en segundo lugar, por otras causas varias, con América, no por ello carece de interés la menos conocida presencia vasca en Africa.

Para indagar en ésta última realicé en el curso 1993-94 la investigación titulada "Historia de las relaciones Euskadi-Africa. Un acercamiento a los vínculos pasados y presentes vasco-africanos"[1]. El objetivo central de la misma fue analizar y establecer una panorámica de las relaciones históricas habidas entre Euskal Herria y Africa. Al respecto pude verificar la siguiente hipótesis con dos vertientes: primero, la existencia de unos lazos pretéritos importantes –si bien hay que matizar que no son de la intensidad de los que vincularon a los vascos con América-; y segundo, la constatación de intercambios actuales con una cierta tendencia hacia su incremento. Tanto en uno como en otro caso las facetas involucradas son diversas al igual que numerosos los protagonistas.

2. LA PRESENCIA VASCA EN AFRICA EN EL SIGLO XIX

La presencia vasca en Africa durante el siglo XIX fue más acusada que en los siglos anteriores, enmarcada en las actividades usuales de los europeos en aquél continente como fueron las guerras y conquistas, las exploraciones y tareas científicas, las misiones religiosas y las iniciativas de índole económica y comercial, todo ello ejecutado con un acentuado carácter colonialista. Tal actuación estuvo en esa época estrechamente ligada y en función de las presencias española y francesa, de manera que los vasco-peninsulares participaron

---

1. *Vid*. la investigación: UGALDE ZUBIRI, Alexander, "Historia de las relaciones Euskadi-Africa. Un acercamiento a los vínculos pasados y presentes vasco-africanos", Programa de "Becas de Estudios Científicos y Técnicos" de la Bilbao Bizkaia Kutxa-Caja Bilbao Vizcaya (BBK), Departamento de Estudios Internacionales y Ciencia Política de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU), octubre de 1993-diciembre de 1994. Un resumen de la misma fue publicada en: "Acercamiento a los vínculos pasados y presentes vasco-africanos (conclusiones de una investigación)", *Estudios Africanos* (Madrid), vol. IX, núm. 16-17, 1995, pp. 77-91. Una selección de la bibliografía empleada en: "Bibliografía sobre los vínculos históricos y relaciones actuales entre Euskadi y Africa", *Estudios Africanos* (Madrid), vol. IX, núm. 18-19, 1996, pp. 179-200.

de la proyección global española y los vasco-continentales de la proyección francesa. Así se explica que geográficamente los mayores contactos tuvieran como escenarios el norte de Africa (especialmente Marruecos, Argelia, Sahara Occidental, Túnez...), zona de Guinea Ecuatorial y áreas coloniales francófonas.

El fenómeno al que aludimos es observable tanto en las acciones de carácter colectivo como en las actividades en varios ámbitos de una serie de personas. Cabe enumerar, sin ser exhaustivos, algunos de los ejemplos más resaltables:

– Los Tercios Vascongados, reclutados por las Diputaciones forales, encuadrados en el Ejército español durante la Guerra de Africa (1859-60) a cuyo frente fue designado el general Carlos María de Latorre[2].

– Órdenes religiosas y sus misiones establecidas en distintos países.

– Los recorridos de José María de Murga por Marruecos (en 1863-66 y 1873), apodado el "moro vizcaíno" y que firmó sus trabajos como "El Hach Mohamed el Bagdády"[3].

– El aventurero Eleuterio Ochoba, llamado el "Moro corellano", que huyó de la zona española marroquí a la "Morería" y prestó servicios –entre ellos artillero e instructor del Ejército Jerifiano– al sultán de Fez. Un manuscrito con sus memorias, fechado en 1865, fue depositado en la biblioteca de la Misión Católica de Tánger[4].

---

2. La bibliografía es amplia, por lo que citamos solo algunas referencias: GERMOND DE LAVIGNE, A., *Les espagnols au Maroc. Ceuta, Tetuan, Guad-Raz*, Biarritz, Librairie Victor Benquet, 1892 (2.ª edición), Capt. "Les basques. La marche vers l'interieur", pp. 139-145 (texto reproducido parcialmente en castellano en: "El País Basco juzgado por los extraños. Los Tercios Bascongados en Africa", *Euskal-Erria*, tomo XXIII, 1890, pp. 413-415). Sobre el tercio vizcaino: *Las JUNTAS GENERALES del Señorío de Vizcaya y la Guerra de Africa (1859-1860). Homenaje que la Excma. Diputación de Vizcaya, dedica a los Tercios Vascongados de la guerra de Africa en su Centenario*, Bilbao, Imp. Provincial de Vizcaya, 1960. Sobre el tercio alavés: SOTO, Sixto Mario, *El Tercio Alavés en la Guerra de Africa (1859-1860)*, Vitoria, Imp. de Domingo Sar, 1897; IZARRA, Jesús de, "Historia alavesa. Contribución de sangre", *Euskalerriaren Alde*, tomo XV, núm. 263, 1925, pp. 469-473. Sobre el tercio guipuzcoano: "Curioso recuerdo donostiarra. La Guerra de Africa. Año 1859-1860", *Euskal-Erria*, tomo LXI, 1909, pp. 317-341. También: ECHEVERRIA, S. de, "Recuerdos del pasado. Don Carlos María Latorre, Jefe de los Tercios Vascongados en la Guerra de Africa", *Vida Vasca*, tomo XI, 1934, p. 15.

3. MURGA MUGARTEGUI, José María de, (a) El Hach Mohamed El Bagdády, *Recuerdos marroquíes del moro vizcaíno*, Bilbao, Imprenta de Miguel Larumbe, 1868; reimpresión ampliada: *reimpreso con los apuntes de su segundo viaje y otros fragmentos publicados en 1877 por el Excmo. Sr. D. Cesáreo Fernández Duro, y precedido de un Prólogo por el Marqués del Olivart*, Madrid, Revista de Derecho Internacional y Política Exterior, 1906. Obra objeto de varias reediciones, entre otras: Prólogo de MURGA, María Teresa, Introducción de VERASTEGUI, Federico, Notas y correcciones de MURGA, Gonzalo de, Bilbao, Bilbao Bizkaia Kutxa, 1994. Sobre este viajero *Vid*.: FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo, "El Hach Mohamed el Bagdády (D. José María de Murga) y sus andanzas en Marruecos" (conferencia, 22 de mayo de 1877), *Boletín de la Sociedad Geográfica de Madrid*, tomo III, 1877, pp. 117-147 y 193-251; y *Apuntes biográficos de El Hach Mohamed el Bagdády (Don José María de Murga), seguidos de otros varios para idea de los usos, costumbres y bibliografía de Marruecos, por el capitán de navío Cesáreo Fernández Duro*, Madrid, Imp. de T. Fortanet, 1877; YBARRA Y BERGÉ, Javier de, *José María de Murga, el Moro Vizcaíno*, Madrid, Ed. Nacional, 1944; MANFREDI CANO, Domingo, *El moro vizcaíno*, Madrid, Publicaciones Españolas, 1955; AA.VV., *El moro vizcaíno. Cuna, solar, linajes y vida y aventura del mayorazgo vasco y heroico milite José María de Murga y Mugartegui*, Bilbao, Junta de Cultura de Vizcaya, 1969.

4. RECIO, Vicente, "Marruecos a mediados del siglo XIX, según el relato de un aventurero navarro", *Africa*, núm. 19-20, 1943, pp. 40-43.

– Los viajes del explorador Manuel Iradier al País del Muni –Guinea Ecuatorial– (efectuados en 1875-77 y 1884) y la labor de la Asociación Euskara para la Exploración y Civilización de Africa Central, fundada en 1868 como Sociedad Viajera[5]. La asociación publicó durante 1880 y 1881 el *Boletín de la Exploradora*, revista dedicada a los viajes y las exploraciones con abundantes artículos referidos al Africa, que fue conocida internacionalmente a través de los intercambios con publicaciones y asociaciones geográficas de otros países.

– La relevante figura del bayonés Charles Lavigerie que llegó a ser arzobispo de Argel (1867), delegado apostólico para la región del Sahara y Sudán, cardenal (1882) y primado de Africa (1884), entre cuyas iniciativas estuvo la fundación en 1868 de la "Société des Missionnaires d'Afrique" (padres blancos). Mantuvo posiciones y actividades antiesclavistas[6].

– El franciscano José Lerchundi y su triple faceta de misionero (responsable de la Misión Franciscana en Marruecos), diplomático (asesor del sultán marroquí para asuntos y negociaciones internacionales) y lingüista (experto arabista y autor de diccionarios)[7].

– Las actividades económico-comerciales que quedaron reflejadas, entre otros aspectos, en los estudios de Pablo de Alzola sobre las inversiones económicas y el colonialismo

---

5. Iradier, además de numerosos artículos en revistas, elaboró dos obras: IRADIER BULFY, Manuel, *Africa. Fragmentos de un Diario de Viajes de Exploración en la zona de Corisco*, Madrid, Imp. Fortanet, 1878; *Africa. Viajes y trabajos de la Asociación Euskara La Exploradora. Reconocimiento de la Zona Ecuatorial de Africa en las costas de occidente: sus montañas, sus ríos; sus habitantes; clima, producciones y porvenir de estos países tropicales. Posesiones españolas del golfo de Guinea. Adquisición para España de la nueva provincia de Muni por Manuel Iradier*, Vitoria, Asociación Euskara para la Exploración y Civilización del Africa Central, con el apoyo del Ayuntamiento de Vitoria y del Círculo Vitoriano, Imp. de la Viuda e Hijos de Iturbe, 1887, 2 tomos (objeto de varias reediciones, entre otras: Madrid, Miraguano Ediciones-Polifemo, Biblioteca de Viajeros Hispánicos núm. 11, 1994). Una selección reciente de sus textos en: *Africa. Viajes y trabajos de la Asociación Euskara La Exploradora. Fragmentos de un diario*, Coordinación de la Asociación Africanista Manuel Iradier, Vitoria-Gasteiz, Diputación Foral de Araba, 1992. Son numerosos los trabajos y biografías sobre el explorador siendo, a nuestro entender, la más completa la elaborada por: MARTÍNEZ SALAZAR, Angel, *Manuel Iradier. Las azarosas empresas de un explorador de quimeras*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 1993.

6. Entre sus escritos: LAVIGERIE, Charles, *Oeuvres Choisies*, Paris, 1884; *Documents sur la fondation de l'oeuvre antiesclavagiste*, 1890. También son numerosas las biografías sobre su persona, entre ellas: ARTECHE, José de, *Lavigerie (El Cardenal de Africa)*, Zarauz, Ed. Icharopena, 1963. Sobre la labor antiesclavista y otros rasgos, *Vid*.: URRUTIA, Eduardo de, "Biografía. Carlos Marcial Lavigerie", *Euskalerriaren Alde*, tomo XVIII, núm. 289-290, 1928, pp. 65-66; ARIZTIMUÑO, José "Aitzol", "La esclavitud, León XII y el cardenal Lavigerie", *Revista de la Unión Misional del Clero* (Vitoria-Gasteiz), noviembre-diciembre de 1923 y "La ambición de un misionero vasco (El conquistador de Africa)", *El Día* (Donostia-San Sebastián), 20 de octubre de 1935; ORMAECHEA, Nicolás "Orixe", "El centenario de un gran vasco. El cardenal Lavigerie", *Euzkadi*, núm. 3.999, 25 de marzo de 1925.

7. Autor de: LERCHUNDI, José, *Rudimentos del árabe vulgar que se habla en el Imperio de Marruecos con numerosos ejercicios y temas aplicados a la teoría*, Madrid, Rivadeneira, 1872; 2.ª ed., corregida y aumentada: Tánger, Imp. de la Misión Católico-Española, 1889; 7.ª ed. castellana: 1945; ed. inglesa: *Rudiments of the arabic-vulgar*, traducción de MACLEOD, James, Tánger, Imp. de la Misión Católico-Española, 1899;*Vocabulario Español-Arábigo del dialecto de Marruecos con gran número de voces usadas en Oriente y en la Argelia*, Tánger, Imp. de la Misión Católico-Española, 1892; 2.ª ed., corregida y aumentada: 1916. En colaboración elaboró: LERCHUNDI, José y SIMONET, Francisco Javier, *Crestomatía arábigo-española*, Granada, 1881-1883. Entre otras referencias *Vid*.: SORALUCE, Pedro M. de, y ARZAC, Antonio, "Apuntes necrológicos. El M.R.P. Fray José de Lerchundi. Prefecto Apostólico en Marruecos", *Euskal-Erria*, tomo XXXIV, 1896, pp. 426-435; TOLOSA LATOUR, Manuel, *El Padre José. Recuerdos de la vida y obras de un fraile franciscano*, Madrid, 1896; "Aita José Lerchundi", *Euskal-Erria*, tomo LXVIII, 1913, pp. 193-194; LÓPEZ, José María, *El Padre José Lerchundi. Biografía documentada*, Madrid, 1927; ANASAGASTI, Pedro, "La labor africanista del P. José Lerchundi, OFM", *Missionalia Hispánica*, tomo VIII, 1951, pp. 375-401 (reproducido en: *La Gran Enciclopedia Vasca*, Bilbao, 1982, tomo XVI, pp. 614-640); F.N.V., "El Padre Lerchundi", *Aranzazu* (Oñati), núm. XII, 15 de abril de 1922, pp. 113-114.

en Africa[8]; los proyectos de explotaciones económicas y pesqueras de Enrique Irabien en la zona saharaui de Río de Oro[9]; y las actividades del explorador y agente comercial en Guinea Pedro Arriola Bengoa[10].

– Y la organización de las comunidades vascas en el continente que, entrados en el presente siglo, darán lugar a asociaciones como la "Union Landaise, Béarnaise et Basque d'Alger"[11], la "Société Régionale des Basques d'Alger" y la "Asociación de Asistencia Mutua" –al estilo de las *euskal etxeak* en América– de los vascos residentes en Guinea Ecuatorial[12].

Las señaladas son las muestras más significativas de los vínculos vascos con Africa en el siglo XIX.

3. LOS VIAJES DE ANTOINE Y ARNAULD D'ABBADIE A AFRICA

En el cuadro descrito, deben ser contemplados los viajes de exploración y científicos de los hermanos Antoine y Arnauld d'Abbadie a la zona noreste de Africa, por tierras de las actuales Eritrea y Etiopía. La principal estancia de ambos abarcó doce años, desde 1837 a 1848, estando dirigida a realizar una serie de estudios en distintas materias, cuyos resultados quedaron recogidos en revistas especializadas y dieron origen a la publicación de varias obras.

Precisamente la pretensión de mi comunicación a este Congreso Internacional tiene un objetivo definido: defender, desde la perspectiva de los Estudios Internacionales, que la aportación y legado de Antoine d'Abbadie, así como de Arnauld, no solo cuenta con un alcance viajero, científico, cultural y literario[13], también representa una contribución a la proyección exterior contemporánea de Euskal Herria y uno de los antecedentes más resaltable de la actual acción exterior vasca.

Los hermanos Antoine Thompson d'Abbadie (1810-1897) y Arnauld Michel d'Abbadie (1815-1893) fueron hijos de un vasco-continental –emigrado a Irlanda en 1793 en plena época de la Revolución Francesa– y de una irlandesa. Durante la mayor parte de su vida, a excepción de las épocas en las que realizaron sus numerosos viajes, estuvieron radicados en el Estado francés y, particularmente, en Euskadi Continental, donde venían con frecuencia y acabaron residiendo.

---

8. ALZOLA MINONDO, Pablo de, *Africa. Su reparto y colonización*, Bilbao, Conferencias de El Sitio-Imprenta de la Casa de Misericordia, 1891. Fragmentos de la obra citada en: "Africa. Su reparto y colonización", *Euskal-Erria*, tomo XXVI, 1892, pp. 97-101.

9. IRABIEN DE LARRAÑAGA, Enrique "Un oficial bascongado", "Proyecto de transacciones comerciales y exploraciones pesqueras, en pequeña escala, en la zona y bahía de Río de Oro", *Euskal-Erria*, tomo XLI, 1899, pp. 352-357; tomo XLI, 1899, pp. 578-583; tomo XLII, 1900, pp. 172-177; tomo XLII, 1900, pp. 573-576. También publicó: *Africa. Apuntes de Marruecos y del Sahel o litoral*, San Sebastián, 1903.

10. *Vid*.: LOSADA, Juan, "Bengoa, explorador del Africa Ecuatorial", *Africa*, núm. 33-34, 1944, pp. 37-38; MORENO, José A., "Bengoa", *Africa*, tomo XI, 1954, pp. 394-396.

11. AGUERRE, Pattin-Ben, "Afrikanoaren leloa", *Gure Herria*, tomo XIV, 1934, pp. 104-106.

12. "Los vascos por el mundo", *Euzkadi* (diario), núm. 6.587, 17 de enero de 1934.

13. Aspectos sobre los que no vamos a insistir aquí, dado que otras comunicaciones a este Congreso lo hacen de manera más específica.

Antoine nació en 1810 en Dublín, trasladándose con su familia en 1820 a Francia. Estudió en Toulouse y París. Siguió estudios de Derecho y cursos de astronomía, física, geología, etc., lo que complementó con un buen dominio de idiomas. Efectuó numerosas investigaciones científicas y viajes, compatibles con sus trabajos sobre la lengua vasca y las iniciativas impulsoras de un notable movimiento cultural, del que formaron parte las Fiestas Euskaras de Urruña, Sara y otras poblaciones de Euskadi Continental, modalidad que luego se extendió por Euskadi Peninsular. Llegó a ocupar entre 1870 y 1875 la alcaldía de Hendaia, población en la que se estableció construyendo un castillo-observatorio[14].

Realizó a lo largo de su vida diversos viajes de interés científico. Fue a Río de Janeiro y Olinda (Brasil) en 1836-37 enviado por la Academia de Ciencias para observar los fenómenos del magnetismo terrestre. Posteriormente, y tras regresar de Etiopía, se dirigió a Jerusalén en 1850, Frederiks Vaern (Noruega) en 1851, Briviesca (Burgos) en 1860 y Bougsoul (Argelia) en 1867, siguiendo y estudiando en dichos lugares los eclipses de sol. En 1882 se trasladó a la caribeña Haití para apreciar la ubicación y paso de Venus por delante del disco solar.

En cuanto a Africa, Antoine se interesó por el territorio del Africa del Este colindante con el mar Rojo, tierras en las que se consideraban ubicadas las fuentes del Nilo Azul. La zona había sido parcialmente exploradora, entre otros, por el misionero portugués Pedro Páez en 1613 y por el escocés James Bruce entre 1768 y 1773[15]. La Etiopía que visitaron los Abbadie atraía por aquél entonces a los europeos, al igual que otras zonas africanas, además de estar envuelta en un cierto misterio mezcla de noticias reales y leyendas que tenían su origen en siglos anteriores (reino de Axum, leyenda del rey Melenik hijo de la reina de Saba y de Salomón). Era un mosaico de grupos étnicos y de lenguas (amhárico –idioma hoy oficial en Etiopía–, oromo –o galla–, tigrinya –idioma actualmente oficial en Eritrea–, ghezo –antigua lengua de tradición escrita reducida a su uso por el clero–, afar, somalí...), habiendo penetrado tanto la religión judía (profesada por los falachas) como la cristiana (desde el siglo IV había una Iglesia ortodoxa etíope o copta) y la mulsumana, sin olvidar los restos de animismo. El país tenía un sistema económico-social de rasgos feudales, atravesando la fase histórica llamada la "era de los príncipes" (mediados del XVIII a mediados del XIX), caracterizada por enfrentamientos locales entre las ramas de la nobleza y luchas entre los diversos reinos (Tigré, Shoa, Amhara, Gondar...) por el control imperial, a lo que se unían las presiones de otros vecinos –caso de Egipto– y los intereses encontrados de comerciantes y colonialistas europeos.

Los Abbadie efectuaron un primer viaje en 1837, dirigiéndose vía Egipto y mar Rojo a Etiopía, en la que permanecieron hasta 1848. Arnauld había estado en Argelia desde donde se trasladó a Egipto para juntarse con su hermano en octubre de 1837 en El Cairo. En febrero de 1838 arribaron a Massawa. En 1839 Antoine regresó temporalmente a París a fin de obtener los instrumentos técnicos de precisión (sextante, cronómetro, hipsómetro, etc.) que para sus averiguaciones necesitaba, volviendo a principios de 1840. Como ya se ha puesto

---

14. BERGER, Marie-Claude, "Antoine d'Abbadie, 1810-1897", en: AA.VV., *Domaine d'Abbadia*, Hendaia, Abbadiako Adixkideak, 1991, pp. 5-9.

15. James Bruce (1730-1794) realizó un recorrido entre 1768 y 1773 partiendo de Massawa, para pasar por Gondar y el lago Tana y descender el valle del Nilo hasta El Cairo. *Vid.*: CHALIAND, Gérard y RAGEAU, Jean-Pierre, cartografía de PETIT, Catherine, *Atlas de la découverte du monde*, Paris, Librairie Artheme Fayard, 1984; ed. castellana: *Atlas del descubrimiento del mundo*, Madrid, Alianza Editorial, 1986, Capítulo "La exploración de Africa", pp. 156-164.

de manifiesto en diversos apuntes biográficos la exploración reunió varias facetas complementarias: obtención de conocimientos geográficos; investigaciones geodésicas; trabajos etnográficos y lingüísticos; y contribución al impulso del cristianismo en la región, aspecto sobre el que Antoine realizó gestiones dirigidas a potenciar la presencia misionera –como sus relaciones con Giuseppe Sapeto de la Congregación de los Lazaristas y propuestas al Vaticano–.

La principal actividad de Antoine consistió en el trazado de los puntos geodésicos de un amplia área de la entonces Alta Etiopía a partir de la ciudad costera de Massawa (Eritrea) –centro comercial y tradicional punto de entrada desde el mar Rojo– y de la población interior de Gondar (Etiopía), lo cual, además de permitirles conocer muy diversas zonas –reino de Kaffa, valles, afluentes del Nilo, ascensión a la cima del Ras Dashan de 4.620 metros de altura...–, les valió para elaborar varios estudios y recopilar materiales para su posterior examen. En varias fases de la estancia se encontraron con dificultades de tránsito, derivadas de las disputas entre los reinos y notables locales. Arnauld participó en las contiendas de la zona, cuyas circunstancias conocemos con bastante detalle por sus escritos. Debido a dichos avatares pudo establecer contactos y relaciones privilegiadas –por ejemplo las trazadas con el Ras Aly, monarca de Godjan– que fueron de gran ayuda para facilitar la movilidad, pese a todos los contratiempos, de Antoine.

En busca de ambos hermanos partió en 1847 un tercer hermano más joven, Jean-Charles, dada la preocupación familiar al considerar que Antoine y Arnauld estaban perdidos o desaparecidos. Los tres regresaron al año siguiente a Europa dando por concluida su permanencia en la Alta Etiopía.

Arnauld volvió a Etiopía en 1850-51, en una gira de carácter breve. Por su parte, Antoine se dirigió de nuevo al continente africano en 1884-1885, cuando contaba ya con setenta y cuatro años, visitando Egipto.

A ambos hermanos les fue otorgada en 1850 la medalla de oro de la Sociedad de Geografía de París y fueron distinguidos caballeros de la Legión de Honor por sus aportaciones a la geografía y al comercio. Antoine fue nombrado correspondiente (1852) y titular (1867) de la Sección de Geografía y Navegación de la Academia de Ciencias, siendo designado en 1892 presidente de la misma. Asimismo, presidió la "Société de Linguistique" de París (1864-65), la "Société de Géographie" de París (1869-83) y la "Société des Sciences & Arts de Bayonne". Fue miembro de otras entidades, caso del "Bureau de Longitudes" (1878). Legó a la Academia de Ciencias el observatorio astronómico que instaló en su residencia hendayesa[16].

---

16. La relevancia de la figura de Antoine d'Abbadie explica la existencia de numerosas referencias enciclopédicas a su persona y actividades. Entre otras, como acercamiento pueden consultarse en francés e inglés: FROIVEAUX, H., voz "Abbadie, Antoine Thomson d'", en: BALTEAU, J. (dir.), *Dictionnaire de biographie française*, Paris, Librairie Letouzey et Ané, tomo I, 1932, pp. 35-41; voz "Abbadie, Antoine-Thomson d'; and Abbadie, Arnaud-Michel d'", en: *The New Encyclopaedia Britannica*, Londres, tomo I, ed. de 1992, p. 8. Entre nosotros, *Vid*.: ESTORNÉS LASA, Bernardo, voz "Abbadie, Antoine Thompson d' (1810-1897)", en: *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*, Cuerpo A. *Diccionario Enciclopédico Vasco*, Donostia-San Sebastián, Ed. Auñamendi, tomo I, 1970, pp. 58-59; CANTÓN, B. Beatriz, DIAZ, María Nieves, y DE PABLO, María Cristina, apartado "Antoine Thompson d'Abbadie", en: *Gizonak*, Donostia-San Sebastián, Kriselu, tomo 3, 1991, pp. 19-22. Asimismo, una extenso apartado biográfico en: MICHELENA, M., *Hendaye. Son Historie*, Hendaye, Haize Garbia, 1987, Capítulo XII. "Antoine d'Abbadie d'Arrast. Le château Abbadia", pp. 263-316. Desde el punto de vista bibliográfico, *Vid*.: BILBAO, Jon, voz "Abbadie, Antoine d'", en: *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*, Cuerpo C. *Eusko Bibliographia*, Donostia-San Sebastián, Ed. Auñamendi, tomo I, 1970, pp. 5-6.

4. LOS ESCRITOS DE ANTOINE Y ARNAULD DE INTERÉS CIENTIFICO SOBRE AFRICA

Pasaron varios años desde la vuelta de los hermanos Abbadie hasta que comenzaran a plasmar parte de sus averiguaciones en diferentes textos. Una parte de los mismos fue publicado mientras otra parte quedó inédita, si bien algunos manuscritos acabaron depositados en la Biblioteca Nacional francesa y en la Biblioteca Apostólica Vaticana.

Antoine realizó aportaciones relevantes en el terreno de la geografía y la geodesia, introduciendo el método denominado de la "géodesie expéditive". A este campo disciplinar pertenece el *Résumé géodésique des positions déterminées en Éthiopie, tant en altitude qu'en latitude et longitude* de 1859[17]. Su labor dió lugar a una carta geográfica sobre Etiopía editada en diez hojas entre 1862 y 1869, de alta calidad en aquellos tiempos. Producto de los trabajos de triangulación fue su *Géodésie de la Haute-Éthiopie*, publicada en 1873 con la colaboración de R. Radau quien se encargó de la verificación de los datos y de la redacción[18]. En el mismo año, y también contando con Radau, apareció *Observations relatives à la physique du globe, faites au Brésil et en Éthiopie*[19]. Tras el segundo viaje a Africa, publicó en 1890 la *Géographie de l'Éthiopie: ce que j'ai entendu faisant suite à ce que j'ai vu*[20].

En el ámbito de las investigaciones lingüísticas de Antoine destaca el diccionario de la lengua amhárica –"Dictionnaire de la langue amarrinna"– dado a conocer en las *Actes de la Société Philologique* de 1881[21]. Asimismo, efectuó otro trabajo filológico titulado *Notice sur les langues de Kam* publicado en 1872[22].

De Etiopía trajo una valiosa colección de copias de manuscritos, depositados en la Biblioteca Nacional francesa, ilustrativos de la historia y vida de los pueblos y reinos etíopes, que recopiló en el *Catalogue raisonné de manuscrits éthiopiens appartenant à Antoine d'Abbadie*, editado en 1859[23].

De su vivencia viajera, y dirigidos para ser considerados por otros exploradores, Antoine escribió varios textos titulados "Instructions pour les voyages d'exploration" (1867), "Instruments à emporter en voyage" (1878) y "Préparation des voyageurs aux observations astronomiques et géodésiques" (1880), aparecidos en el *Bulletin de la Société de*

---

17. ABBADIE, Antoine T. d', *Résumé géodesique des positions déterminées en Éthiopie, tant en altitude qu'en latitude et longitude*, Leipzig, 1859.

18. ABBADIE, Antoine T. d', *Géodésie de la Haute-Éthiopie*, Paris, Gauthiers-Villes, 1873.

19. ABBADIE, Antoine T. d', *Observations relatives à la physique du globe, faites au Brésil et en Éthiopie*, Paris, 1873.

20. ABBADIE, Antoine T. d', *Géographie de l'Éthiopie: ce que j'ai entendu faisant suite à ce que j'ai vu*, Paris, 1890.

21. ABBADIE, Antoine T. d', "Dictionnaire de la langue amarrinna", *Actes de la Société Philologique*, tomo X, 1881.

22. ABBADIE, Antoine T. d', *Notice sur les langues de Kam*, Paris, Jouast, 1872, y en *Actes de la Société Philologique*, 1872.

23. ABBADIE, Antoine T. d', *Catalogue raisonné de manuscrits éthiopiens appartenant à Antoine d'Abbadie*, Paris, Imprimerie Impériale, 1859.

Géographie[24]. De similar orientación fue el artículo "Exploration de l'Afrique équatoriale: Credo d'un vieux voyageur" (1884)[25].

Completa este panorama de elaboraciones de Antoine otros trabajos relativos a aspectos varios de la historia etíope. Entre ellos caben mencionar las "Observations sur les monnaies éthiopiennes" de orientación numismática (1868)[26]; "L'Abyssinie et le roi Théodore" (1868), sobre el ras Kassa que con el nombre de Theodoro II se coronó emperador en 1855 y unificó gran parte del reino etíope abriendo la etapa del imperio etíope contemporáneo[27]; y "Sur les Oromo, grande nation africaine désignée sous le nom de Galla" (1880), en el que se ocupaba de uno de los pueblos del área, los oromo, que habían penetrado en el país en el siglo XVI desde el Cuerno de Africa hasta ser uno de los grupos principales de Etiopía[28].

Por su parte, Arnauld de la experiencia de los doce años de estancia en Etiopía escribió una extensa e interesante documentación reflejando desde aspectos geográficos, etnográficos e históricos, a detalles de los viajes e itinerarios, deteniéndose a relatar las relaciones que estableció y los pormenores de los conflictos y batallas en las que se involucró. Con parte de dicho material publicó en 1868 un primer tomo que se tituló *Douze ans de séjour dans la Haute-Éthiopie (Abyssinie)*[29]. Una parte inédita de los manuscritos, conservados en la Biblioteca Vaticana, se editó en 1897[30].

Posteriormente, varios investigadores trabajaron en torno a la documentación elaborada por Arnauld. Así, en los años cincuenta y sesenta del presente siglo se conocieron más detalles del paradero de los manuscritos e incluso se prosiguió publicando algunos fragmentos de los mismos, trabajos debidos principalmente a Joseph Tubiana[31] y Roger Izarn[32].

---

24. ABBADIE, Antoine T. d', "Instructions pour les voyages d'exploration", tomo XIII, 1867; "Instruments à emporter en voyage", tomo XV, 1878; y "Préparation des voyageurs aux observations astronomiques et géodésiques", tomo XX, 1880, en el *Bulletin de la Société de Géographie*.

25. ABBADIE, Antoine T. d', "Exploration de l'Afrique Équatoriale: Credo d'un vieux voyageur", *Société Italienne de Géographie*, Roma, 1884. El autor animaba a "Voyager seul et sans armes, vivre sobrement et à la manière du pays, en respectant ses coutumes; s'armer de patience et ne pas perdre de vue le but á atteindre".

26. ABBADIE, Antoine T. d', "Observations sur les monnaies éthiopiennes", *Revue Numismatique*, tomo XIII, 1868.

27. ABBADIE, Antoine T. d', "L'Abyssinie et le roi Théodore", *Le Correspondant*, tomo XXXVII, 1868.

28. ABBADIE, Antoine T. d', "Sur les Oromo, grande nation africaine désignée sous le nom de Galla", *Annales de la Société Scientifique de Bruxelles*, 1880.

29. ABBADIE, Arnauld d', *Douze ans de séjour dans la Haute-Éthiopie*, Paris, Hachette, 1868. Se compuso de doce capítulos cuyos títulos reflejan el contenido variado de la obra. Como ejemplo citaremos algunos: III. "Aperçu géographique, ethnologique et historique. L'ancien empire"; IV. "Causes de la chute de l'empire. Démembrement du pouvoir impérial. Gondar"; VII. "Campagne contre ils mormas, dits gallas, du Kouttaïe et du Liben"; X. "Bataille de Konzoula. Birro Dedjazmatch".

30. "L'Éthiopie chrétienne, fragments inédits par M. Arnaud d'Abbadie", *Etudes*, tomo 70, 1897, pp. 245-252, 349-365 y 624-632.

31. TUBIANA, Joseph, "Fragments du Journal de Voyage d'Abbadie", *Cahiers de l'Afrique et l'Asie*, tomo V, 1959, pp. 307-334; "Ouvrages manuscrits concernant l'Éthiopie à la Bibliothèque Nationale de Paris", *Rassegna di Studi Etiopici*, tomo XV, 1959, pp. 96-105 (en el que indicaba que en la citada biblioteca había un volumen catalogado como "Mélanges historiques et philologiques sur l'Éthiopie, par Antoine d'Abbadie", que en realidad son notas del viaje elaboradas por Arnauld); "Deux fragments inédits du tome seconde de Douze ans dans la Haute-Éthiopie d'Arnauld d'Abbadie. Avec une introduction et des notes de Joseph Tubiana", *Rocznik Orientalistyczny*, tomo 25, núm. 2, 1961, pp. 27-85.

32. IZARN, Roger, "Les documents Arnauld d'Abbadie", *Proceedings of the Third International Conference of Ethiopian Studies (Addis Ababa, 1966)*, Addis Ababa, Institute of Ethiopian Studies, 1969, tomo I, pp. 155-168 (trabajo referido los manuscritos de Arnauld depositados en la Biblioteca Vaticana).

A principios de los ochenta se procedió a la reedición en Roma de la obra de Arnauld en tres tomos. El primero es la reproducción del libro publicado en 1868 (capítulos I al XII) con un prefacio de Joseph Tubiana y una introducción y notas de Jeanne-Marie Allier; el segundo (capítulos XIII a XXI) recoge los manuscritos de la Biblioteca Vaticana; y el tercero (capítulos XXII a XXXIII) refleja el resto de los manuscritos depositados en la acabada de citar y en la Biblioteca Nacional de París. En los dos últimos también las notas son de Allier[33].

5. RELACION CON EL EXPLORADOR MANUEL IRADIER Y PRESIDENCIA HONORARIA DE LA ASOCIACION EUSKARA PARA LA EXPLORACION Y CIVILIZACION DEL AFRICA CENTRAL

Antoine tuvo relación con Manuel Iradier Bulfy, el otro conocido explorador vasco que realizó dos expediciones al País del Muni (Guinea Ecuatorial), una en 1875-1877 y otra en 1884, fundador y animador de La Exploradora –Asociación Euskara para la Exploración y Civilización del Africa Central–. Como producto de tales contactos, y debido a su experiencia viajera y renombre alcanzado, Antoine fue nombrado presidente honorario de la Asociación.

Iradier explicaba que la Junta Directiva de La Exploradora, creada en 1868, se dedicó a finales de los años setenta y principios de los ochenta a fomentar las relaciones con otras asociaciones similares de otros países y a intercambiar información y publicaciones. En tal contexto citaba al "sabio Mr. d'Abbadie, nuestro dignísimo Presidente Honorario, a quien el mundo entero considera con justísima razón, como el patriarca de los viajeros africanos"[34].

En el escrito remitido desde París el 18 de abril de 1880 a Iradier y La Exploradora, Antoine declaraba que sus dos grandes pasiones eran Euskal Herria, por un lado, y Africa, por el otro: "Ma nomination comme président honoraire de votre Association m'a fait un de ces rares plaisirs comme je si en espérais plus en ce monde, car elle satisfait á la fois á mes deux passions l'Euskalherria et l'Afrique (...)"[35]. Entendemos que tal texto de Antoine define con precisión las dos grandes motivaciones que guiaron su actuación.

6. REFERENCIAS A LAS ACTIVIDADES AFRICANISTAS DE ANTOINE Y ARNAULD D'ABBADIE

A nivel de Euskadi Peninsular las actividades africanistas –nos limitaremos únicamente a las referencias sobre tal faceta– de Antoine d'Abbadie fueron ya reflejadas por Ricardo Becerro de Bengoa en 1880 en el *Boletín de La Exploradora*, la asociación dirigida por Iradier[36].

---

33. ABBADIE, Arnauld d', *Douze ans de séjour dans la Haute-Éthiopie*, reedición: prefacio de TUBIANA, Joseph, introducción y notas de ALLIER, Jeanne-Marie, Roma, Biblioteca Apostólica Vaticana, tres tomos, colección "Studi e testi" núm. 286, 287 y 304, 1980 (tomos I y II) y 1983 (tomo III).

34. Citado en: IRADIER BULFY, M., *Africa. Viajes y trabajos de la Asociación Euskara La Exploradora...*, *op. cit.*, tomo I, p. 368.

35. Citado en: IRADIER BULFY, M., *Africa. Viajes y trabajos de la Asociación Euskara La Exploradora...*, *op. cit.*, tomo I, pp. 381-382.

36. BECERRO DE BENGOA, Ricardo, "Mr. Antoine d'Abbadie", *Boletín de La Exploradora*, tomo I, núm. II, 1880, pp. 65-72.

Poco después, en 1882 la revista *Euskal-Erria* –que se distinguió por sus numerosos artículos dedicados a los vínculos vasco-africanos– recogía los elogios que un diario había dedicado a Antoine por sus actividades en Etiopía[37].

Tras el fallecimiento de Antoine, acaecido en 1897, fueron numerosas las necrológicas aparecidas[38]. Carmelo de Echegaray[39] y Ricardo Becerro de Bengoa publicaron sendos trabajos biográficos en *Euskal-Erria*. El segundo comentaba que había sido uno de los "prohombres" más ilustres del "país bascongado" y uno de los "protectores más generosos" de las ciencias en el Estado francés[40].

También en *Euskal-Erria*, sobre la vertiente africanista de Antoine, aportaba datos el artículo en francés firmado por Hatt, quien a su vez citaba un escrito de R. Radau –redactor de algunos de los trabajos geodésicos de Antoine– en la *Revue des Deux Mondes* elogiando el sistema de determinación de posiciones geográficas empleado por aquél[41].

Sobre la estancia en la Alta Etiopía de Arnauld y su dedicación exploradora, G. Arnely editó en 1898 un trabajo en París[42].

Al morir en diciembre de 1901 el tercer hermano, Jean-Charles d'Abbadie, se publicó poco después un curioso folleto de corte necrológico escrito en euskera en el que aparecen numerosas menciones a sus otros dos hermanos, Antoine y Arnauld, y una amplia explicación de como Jean-Charles se trasladó en su búsqueda en 1847 a Africa para regresar con ellos en 1848 a Europa[43].

Gaston Darboux en una de las sesiones de la Academia de Ciencias francesa celebrada en diciembre de 1907 dedicó su exposición a glosar la figura de Antoine, quien había sido miembro y presidente de la institución, incluyendo referencias a sus trabajos en Africa[44].

---

37. "Mr. Antoinne d'Abbadie", *Euskal-Erria*, tomo VI, 1882, p. 26.

38. NANSOUTY, M., "Nécrologie. Antoine d'Abbadie", *Bulletin de la Société Ramond*, tomo XXXII, 1897, pp. 45-50.

39. ECHEGARAY, Carmelo de, "Euskaros ilustres. Mr. Antoine d'Abbadie", *Euskal-Erria*, tomo XXXVI, 1897, pp. 314-317.

40. BECERRO DE BENGOA, Ricardo, "Mr. Antoine d'Abbadie", *Euskal-Erria*, tomo XXXVI, 1897, pp. 385-387.

41. HATT, "Antoine d'Abbadie (1810-1897). Noticie sur la vie et les travaux de Mr. d'Abbadie par Mr. Hatt", *Euskal-Erria*, tomo XXXVIII, 1898, pp. 202-205.

42. ARNELY, G., *Arnauld d'Abbadie, explorateur de l'Éthiopie*, Paris, 1898.

43. *Jean-Charles d'Abbadie d'Arrast (Toulouse, 17 décembre 1821-Echauz, 23 décembre 1901)*, Chalon-sur-Saone, Imp. Française et Orientale de E. Bertrand, s.a. (1902?). Referencias al viaje de los hermanos d'Abbadie a Etiopía en pp. 8-9 y 14-17. Así se exponía la situación familiar: "1847 urthea zen, orai M. d'Abbadiek 25 urthe dituenean; etzuten haren bi anayen berririk zoinak Abissiniako partetan yadanik zazpi urthedanik partitu baitziren. Zer othe bilhakatu zen hoyez? Hoyen ama biziki tormentatua baitzen, M. d'Abbadie, bere anayak cherkhatu nahiz, bere aferak eta intresak ahantzirik, herri urrunetara goan zen (...)". Y se explicaba la marcha del tercer hermano: "Bere ama eta arrebak aurkhitu zituen ezin gehiago khechu, Antoine eta Arnauld berebi anayen berririk ez izanez bi urthetarik; Abyssiniako pipaya batetarat phartitu ziren 1837an. Hirur d'Abbadie-taric gazteena zen (...)". Luego se relataba la salida de Jean-Charles desde Marsella a Roma y El Cairo y el encuentro con sus hermanos en Etiopía. Finalmente se puede leer: "D'Abbadie hirur anayek izan dute beraz lehenak Ethiopia deitzen den herrian Franziaren izenean sartzeko ohorea, duela mende erdi bat baino gehiago".

44. DARBOUX, Gaston, *Notice historique sur Antoine d'Abbadie, membre de la section de géographie et de navegation, lue dans la séance publique annuelle du 2 décembre 1907*, Comptes rendues des séances de l'Académie des Sciences, Paris, Gauthier-Villars, 1907.

En décadas posteriores José de Arana presentó una relación de los trabajos de Antoine, tanto los de índole científico como los referidos a la cultura vasca, en la revista *Euskalerriaren Alde*[45].

El sacerdote y nacionalista vasco José de Ariztimuño "Aitzol" dedicó en el diario donostiarra *El Día* un artículo a exaltar la figura de Antoine d'Abbadie titulado, significativamente y con acierto, "Un euskaltzale explorador de Etiopía". En efecto, destacaba ambas facetas del personaje, por un lado la de científico y explorador y, por otro, la de impulsor de la lengua y cultura vascas. "Sólidamente formado en ciencias naturales y acuciado del atavismo aventurado de la raza traspuso las fronteras de su patria para lanzarse a una empresa entonces audaz y atrevida", señalaba Aitzol en referencia al primer viaje de los hermanos Abbadie a Etiopía[46].

En plena Guerra Civil el *Euzko-Deya*, la publicación oficial editada por la Delegación del Gobierno Vasco en París, insertó un artículo firmado por Martin Desmarets, recogido de la "prensa americana", sobre la estancia en Etiopía de los hermanos Abbadie[47].

En 1957 el boletín *Egan* incluyó un breve artículo de Yoanes Pagogaña mencionando algunos rasgos biográficos de Antoine[48].

Michel Iriart en el *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos* –publicado en Buenos Aires– recordó en 1960 el sesquicentenario del nacimiento de Antoine d'Abbadie calificándole de "un explorador intrépido, un gran sabio y, sobre todo, un insigne patriota vasco"[49].

Bernard d'Abbadie, escritor y nieto de Arnauld, elaboró una biografía sobre su abuelo en 1966[50].

---

45. ARANA, José de, "Biografía. Antoine Th. Abbadie", *Euskalerriaren Alde*, tomo XIX, núm. 304, 1929, pp. 153-158.

46. ARIZTIMUÑO, José "Aitzol", "Un euskaltzale explorador de Etiopía", *El Día* (Donostia-San Sebastián), 15 de octubre de 1935. Artículo también reproducido en: ARIZTIMUÑO, José, *Obras Completas-Idazlan Guztiak*, Donostia-San Sebastián, Erein, tomo VI, 1988, pp. 352-354.

47. DESMARETS, Martin, "D'Abbadie. Un basque en Abyssinie", *Euzko-Deya* (París), núm. 130, 16 de octubre de 1938. El artículo aparece en la reedición de la mencionada revista: *Euzko Deya. La voz de Euzkadi-La voix des Basques* (Revista oficial de la Delegación del Gobierno Vasco en París, 29 de noviembre de 1936-10 de mayo de 1940), Prólogo de LABAYEN, Antonio María, Donostia-San Sebastián, Ediciones Vascas, 1979, 2 tomos, p. 548.

48. PAGOGAÑA, Yoanes, "Oroitzapena. Antoine d'Abbadie d'Arrast", *Egan*, tomo X, núm. 3-4, 1957, pp. 196-198.

49. IRIART, Michel, "Antonio d'Abbadie d'Arrast. El sesquicentenario de su nacimiento", *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos* (Buenos Aires), vol. XI, núm. 42, julio-septiembre de 1960, pp. 132-134.

50. ABBADIE, Bernard d', "L'épopée de Ras Mikael, explorateur basque en Éthiopie", *Découvertes*, enero de 1966.

7. CONCLUSIONES

1. El fenómeno de la proyección internacional vasca en Africa a lo largo del siglo XIX se inscribe en el conjunto de actividades que los europeos efectuaron en dicho continente, tales como los procesos colonizadores, guerras, exploraciones, tareas científicas, misiones religiosas e iniciativas económico-comerciales.

2. En el caso de la presencia vasca, ligada en aquella época por razones históricas e institucionales a las proyecciones globales española y francesa, se observan tanto las acciones colectivas –Tercios Vascongados en la Guerra de Africa, órdenes religiosas, Asociación Euskara para la Exploración y Civilización de Africa Central...–, como, y sobre todo, las actividades en varios ámbitos de una serie de personas –Manuel Iradier, José María de Murga, Charles Lavigerie, José Lerchundi...–.

3. En el cuadro descrito, deben ser incluidos los viajes de los hermanos Antoine y Arnauld d'Abbadie a Egipto y Alta Etiopía, por tierras de las actuales Eritrea y Etiopía. Fueron efectuados en 1837-48 (por ambos), 1850-51 (por Arnauld) y 1884-85 (por Antoine). La estancia principal la constituyó el primer viaje, de doce años de duración, dirigido hacia varios objetivos entre los que destacaron los estudios geográficos y las investigaciones etnográficas y lingüísticas, cuyos resultados quedaron plasmadas en revistas especializadas y dieron origen a la publicación de varias obras.

4. Las principales facetas biográficas de Antoine, es decir su dedicación a las investigaciones científicas, sus viajes y exploraciones, y su labor en torno a la lengua e impulso de la cultura vasca, estuvieron presididas, como él mismo expresó en la carta dirigida a Iradier en 1880, por sus dos grandes pasiones: Euskalherria y Africa.

5. Desde la perspectiva de los Estudios Internacionales, y más concretamente considerando la presencia histórica vasca en otros continentes, podemos asegurar que el legado de los hermanos Abbadie, además de su interés en el terreno científico, también representa una contribución notable a la proyección exterior contemporánea de Euskal Herria y uno de los antecedentes de la actual acción exterior vasca.